

Porównanie tłumaczeń Psalmów 27:7

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wysłuchaj, JAHWE, głosu mojego wołania, Zmiłuj się nade mną i odpowiedz mi!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Wysłuchaj, JAHWE, głosu mojego wołania, Zmiłuj się nade mną, poślij swą odpowiedź!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Usłysz, JAHWE, mój głos, <i>gdy</i> wołam; zmiłuj się nade mną i wysłuchaj mnie.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wysłuchaj, Panie! głos mój, kiedy wołam, a zmiłuj się nademną, i wysłuchaj mię.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wysłuchaj, JAHWE, głos mój, którym wołam do ciebie: smiłuj się nade mną a wysłuchaj mię.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Usłysz, Panie, głos mój - wołam: zmiłuj się nade mną i wysłuchaj mnie!
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Słuchaj, Panie, głosu mego, gdy wołam, I zmiłuj się nade mną, i wysłuchaj mnie!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Wysłuchaj mnie, JAHWE, gdy wołam, zmiłuj się nade mną, wysłuchaj mnie!
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Wołam: Usłysz mój głos, JAHWE, zmiłuj się nade mną i mnie wysłuchaj!
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Usłysz, Jahwe, głośnie me wołanie, okaż mi łaskę i racz mnie wysłuchać!
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Господь мій помічник і мій оборонець. На Нього моє серце поклато надію, і Він мені поміг, і моє тіло віджило. І з моєї волі визнаватимуся Йому.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Usłysz, BOŻE, mój głos, kiedy wołam; zmiłuj się nade mną i mnie wysłuchaj.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Usłysz, JAHWE, gdy wołam swym głosem, i okaż mi łaskę, i odpowiedz mi.